

فرهنگ توسعه کشاورزی و روستایی

(شامل تعریف و معادل فارسی واژه‌های علمی)

مولفان:

دکتر حسین شعبانعلی فمی

(عضو هیئت علمی دانشگاه تهران)

مهندس شهلا چوپچیان

(کارشناس ارشد توسعه روستایی)

انتشارات موسسه فرهنگی منادی تربیت

تهران، ۱۳۸۶

شعبانعلی فمی، حسین، ۱۳۴۷- فرهنگ توسعه‌ی کشاورزی و روستایی (شامل تعریف و معادل فارسی واژه‌های علمی) / مؤلفان حسین شعبانعلی فمی، شهلا چوبچیان. تهران: مؤسسه فرهنگی منادی تربیت، ۱۳۸۵، ۶۴، ۲۷۱ ص.

ISBN 964-348-516-1

فهرست‌نویسی براساس اطلاعات فیبا

ص.ع. به انگلیسی: A dictionary of agricultural and rural development.

Hossien Shabanali Fami, Shahla Choobchian

۱. کشاورزی -- واژه‌نامه‌ها -- انگلیسی. ۲. کشاورزی -- واژه‌نامه‌ها -- فارسی. ۳. منابع طبیعی -- واژه‌نامه‌ها -- انگلیسی. ۴. منابع طبیعی -- واژه‌نامه‌ها -- فارسی. ۵. زبان انگلیسی -- واژه‌نامه‌ها -- فارسی. ۶. فارسی -- واژه‌نامه‌ها -- انگلیسی. چوبچیان، شهلا. ایران وزارت آموزش و پرورش. مؤسسه‌ی فرهنگی منادی تربیت.

۶۲۰/۲

۴۱۱/ش ۴۱

۴۷۳۴۹-۸۵م

کتابخانه ملی ایران

فهرست‌نویسی براساس اطلاعات فیبا (فهرست‌نویسی پیش از انتشار).



مؤسسه فرهنگی منادی تربیت

فرهنگ توسعه‌ی کشاورزی و روستایی

تألیف: دکتر حسین شعبانعلی فمی، مهندس شهلا چوبچیان

ویراستاران: دکتر سید حمید موحد محمدی، مینو یعقوبی

لیتوگرافی: پدیده گرافیک

چاپ و صحافی: کامیاب

چاپ اول: ۱۳۸۶

تیراژ: ۲۰۰۰ نسخه

قیمت: ۶۵۰۰۰ ریال

ISBN 964-348-516-1

شابک ۹۶۴-۳۴۸-۵۱۶-۱

info@monadi-tarbiyat.ir

WWW.monadi-tarbiyat.ir

تهران، خیابان نجات‌اللہی، بعد از چهارراه سمیه، کوچه بیمه، شماره ۵۰

تلفن پخش: ۸۸۸۹۴۲۹۲

نمبر: ۸۸۸۹۴۲۹۰

پیشگفتار

کشاورزی از دیرباز یکی از مهمترین بخش‌های اقتصادی و زمینه‌های فعالیت انسان بوده است. این بخش سهم قابل توجهی در ایجاد اشتغال و تولید ناخالص ملی کشورها داشته و اساسی‌ترین منبع تامین امنیت غذایی بوده است. بنابراین همواره نگاه دولت‌ها به این بخش معطوف و در بسیاری از مناطق جهان محور استقلال کشورها محسوب می‌گردد.

با رشد روز افزون بخش کشاورزی و افزایش پیچیدگی‌های آن، ضرورت داشتن یک نگاه نظام‌مند به این بخش بیش از پیش احساس می‌گردد. در گذشته، رشته‌های تخصصی کشاورزی هر یک زیر مجموعه‌ای از این بخش را مورد مطالعه قرار می‌دادند و ارتباط آنها با سایر زیر مجموعه‌ها به صورت موردی و اقتضایی بود. در چند دهه اخیر خلاء وجود یک رشته علمی که بتواند با نگاه نظام‌مند و فراگیر خود به همه زیر مجموعه‌های بخش کشاورزی راهکارهای مناسبی را برای برون رفت از چالش‌های موجود ارائه کند، شدیداً احساس گردید و بر این اساس رشته توسعه کشاورزی شکل گرفت. این رشته که از نظر روش شناسی و محتوایی با رشته توسعه روستایی قرابت و نزدیکی خاصی دارد، در برخی مجامع علمی با رشته مذکور تلفیق یا در قالب آن توسعه یافته است.

در کشور ما نیز این دو رشته چندی است که مورد توجه محافل علمی و مراکز اجرایی قرار گرفته‌اند بطوریکه رشته‌های مذکور و گرایش‌های وابسته آن، دانشجویانی در مقاطع تحصیلی مختلف تربیت و به تناسب و موازات آن در وزارتخانه‌های اجرایی، ادارات کل یا موسسه‌های پژوهشی در این زمینه‌ها ایجاد و فعالیت می‌کنند.

به موازات توسعه فعالیت‌های آموزشی و اجرایی، طرح‌های پژوهشی متعددی نیز در این زمینه‌ها اجرا می‌شود. آنچه که دست اندرکاران این بخش بر آن اجماع دارند ضرورت توسعه ادبیات علمی این رشته در کشور از طریق افزایش چاپ کتب، نشریات علمی و مقالات است تا مجموعه کنشگران مرتبط به درک عمیق‌تر و واحدی از این موضوع دست پیدا کنند و در ضمن کشور نیز به نحو شایسته از تجربیات جهانی بهره‌مند گردد. در بررسی‌های به عمل آمده

مشخص شد که در این راستا یکی از ضرورت‌های انکار ناپذیر نگارش کتابی در زمینه واژگان تخصصی این رشته است که در ادبیات علمی مربوطه در جهان متداول است. بنابراین با هدف تسهیل بهره برداری اساتید، دانشجویان، مدیران و کارشناسان اجرایی از متون علمی انگلیسی چاپ شده در زمینه توسعه کشاورزی و روستایی، کتاب حاضر که مشتمل بر واژگان کلیدی و مفید این رشته است، تدوین گردید. به عنوان اولین اقدام صورت گرفته در کشور، این کتاب می تواند بطور موثر مورد استفاده مخاطبان مذکور قرار گیرد. بدیهی است که ویرایش اول کتاب خالی از عیب و اشکال نیست. بر این اساس مولفان پیشاپیش از کلیه عزیزانی که با نقطه نظرات و پیشنهادهای خود، باعث بهبود ویرایش‌های بعدی می‌شوند صمیمانه تشکر می‌نمایند. مولفان بر خود لازم می‌دانند از مدیر عامل محترم موسسه فرهنگی منادی تربیت، جناب آقای یوسف یعقوبی‌فر و همکاران محترم‌شان آقایان قدرت ا.، صلح میرزایی و حسین صلواتیان و سرکار خانم زهرا عبدا. پور که در آماده سازی و چاپ کتاب زحمات زیادی را متحمل شده‌اند تشکر و قدردانی نمایند. همچنین از جناب آقای دکتر سید حمید موحد محمدی عضو هیئت علمی دانشکده اقتصاد و توسعه کشاورزی دانشگاه تهران و سرکار خانم مینو یعقوبی کارشناس زبان انگلیسی که ویراستاری و بازخوانی نهایی متن را عهده دار شدند و همچنین سرکار خانم مهدیه ابراهیمی که حروف چینی کتاب را انجام دادند سپاسگزاری می‌گردد. امید است این تلاش اندک مورد رضایت حق تعالی قرارگیرد و مولفان توانسته باشند با این اقدام گام کوچکی در مسیر ارتقاء این رشته علمی در کشور برداشته باشند.

و من ا... التوفیق

دکتر حسین شعبانعلی فمی

مهندس شهلا چوبچیان

زمستان ۱۳۸۵